

نورک یوری

15 Teprenin, 1928
(27) 3: 30
اوزکیش کونده بر جيقار
نورک کلاک فادمت جالشیر



کیت اولادم ، ییلمرجه بن اوغلسز قالایم ،
 شو یارالی باغرمه قارا طاشلار چالایم ؛
 هایدی اوغلم ، هایدی کیت
 یاغازی اول ، یا شهید .

روس ادبیاتندن بر نمونه

« تورک یوردی » شیمدی به قدر مهمل قالان برایشی بوکوندن اعتباراً ادا ایتمکجه چالیشاجقدر . سنه لردن بری فرانسیز ادبیاتندن پک چوق شیلر نقل ایتمک ، اودرجه ده که ادیبلر من ، شاعرلر من فرانسیزجه دوشونه جک برحاله کلدیلر . انگلیزجه دن ، آلمانجه دن ده خیلیجه ترجمه لر یاپیلدی ، مجارلرک ، اسلاولرک ، اسقاندینا لورک ، فنیو والرک ادبیاتی حقنده پک آزیمز بر فکر ایدینه یلمشدر .

حالبوکه بو ادبیاتلرده ، حتی چین و ژاپون ادبیاتلرنده بزم ایچون ذوق آلنه جق ، استفاده اولونا جق نه لر وار !

« تورک یوردی » بوکون روس شاعرلردن « لرمونتوف » ک موسقووا حربنه دائر بر شعرینی ترجمه ایدهرک قارئلرینک محترم نظرلرینه عرض ایدیور . لرمونتوف ، اسقوچیان روسیه به نه وقت هجرت ایتدیکی بیلنه مه ین برعائله دن کلمشدر . ۱۸۱۴ سنه سی تشرین اولنک اوچنده موسقووا ده طوغمشدر . ۱۷۴۱ سنه سی تموزینک اون بوشنده ، پک کنج ایکن بردوئللوده وفات ایتشدر .

بز ، ترجمه مرده موفق اولامادق ؛ قارئلر مندن عفو طلب ایدهرز .



بورودینو [*]

سویله باقالم ، اختیار ، یابانچینک آلنه دوشن ، یانغینه طوتولان او ظریف شهر من موسقووانی فرانسیز باد هوا ضبط ایتدی یا ؟

[*] ۱۸۱۲ ایلولنک یدنجی کونی ناپولیونک موسقووا محاربه سنی اجرا ایتدیکی روس کوبنک اسمی .

آ کلاشیلماز ظفرینک مثلی بولونمايان او مرحمتسز محاربه‌یی کورمدکی ؟
 سویله ، البته بوتون روسیه‌نک بورو دینوی خاطرلاماسی سببسز دکلدرا !
 — اوت ، اووقت اردولرمزده کی عسکرلر نه آدملردی ! حقیقی بکیتلر ،
 دیولردی . اونلرک بویونلرینه قدر وارامایان سبزلر کی جوجه دکلاردی !
 نه یاپسینلر ، طالعلاری یوقش ، او بویوک اولوم میدانندن بک آزی
 دوندی ؛ اکر تاگری ، یوردمزلی مصیبتله دنه‌مک ایسته‌مه‌مش اولسه‌ایدی ،
 بز موسقو وایی تسلیم ایتمزدک !

آجینه‌جق برحال ایدی ؛ چوق زمان سونکولرمزک یاسنی سیله‌جک اولان
 محاربه‌یی کوزلیه‌رک ، سسسز سسسز رجعت ایتمک ؛ آرقداشلر اوفککلرندن :
 « نریمه کیدیورز ؟ قیشلق قرارگاهه ، ایش بللی . عجبا آمرلرمز ، سونکولرمزله
 فرانسزلرک اوکوزل اونیفورمه‌لرینی بزم دلدرمکی نزا کتسمیزی بولیورلر ؟ »
 دیه خوموردانیولردی .

نهایت ، ایچنده ایسته‌نیلدیکی کبی حرکت ایدیله‌جک غایت کوزل بر اووا
 بولدی ، اوراده براستحکام یایدی .

بوتون قولاق کییلمشده ؛ ایرته‌سی صباح فجرک ضیایی بطاریه‌یی
 آیدینلاتدینی ، جوارده کی آغاچلرک قارا کلق تبه‌لرینی ماویلشدیردیکی وقت ،
 فرانسزلر قاریشمزده کوروندی !

همان طوعی دولدردم ، ایچمدن : « ایشته مسافرمری آغیرلایه‌جقشی ! »
 دییورددم ، « براز دور ، دوستم ، موسیو ! بوقدر حیلله‌جیلاک نه به یارار ؟ سکا
 یرقاندیسی اولماز . »

محاربه‌قولنه کیره‌رک یورویه‌جک ؛ ایجاب ایدرسه ، باشلرمزله موسقو وامزه
 بر سد یاپاجغز .

ایکی کون یالکیز توفک آتشنک کورولتوسی ایشیدیلدی . بو کورولتوده
 برمعنا یوقدی ؛ بو طاتسز بر آهنگ ایدی ؛ ایرته‌سی کوئی بکله‌یلم !

وینه : « دکرلی برایش یاپیلمیور ، طوب آتشنه باشلامق ایچون وقت

كچيور ، « دىيوردق ، لىكن بىر دىنبىرە مىخابىرە مېداننى قارا كلىق بىر كىچىگە استىلا
ايتىدى .

طوبىك قونداغى اوزرىنى ياسىلانەرق اويۇدم ؛ صباحلىن بىر دە باقىم كە
فرانسىز ، بويۇك بىر سۇنجى ايله مظەرىت تور كولىرى چاغىرىوردى . لىكن بىزدە ،
اردوكا ساكن ايدى ، ھەركىس وظيفەسىنى يايىوردى : بىرى شاقوسىنى
سويۇرىيور ، اوتەكى بالىطەسىنى ، بىر باشقىسى سونكوسىنى بىلىكىلىيوردى ؛ بىر
چوغمىزدە بىقارمىزى اىصبرەرق خىدەتلىخە مۇموردانىيوردق .

كوك ، سىدىن قورتولۇر قورتولماز ، كورۇلتۇر ، كىدوب كەلەر باشلايدى .
ايلرى ! ھەركىس يىرىنە !

مىر آلاى ، حىقىقى بىر آدا طاوشانى ، آنادىن طوغمە عىسكىر ، چارك آيى
بىر بىندەسى ، عىسكىرلىرى اىچون بىر بابا ايدى . - ھىھات ! شىمىدى ياشامىيور !
بىر سونكو ايله بوكرىدىن يارالانارق ، وفات ايتىدى . -

مىر آلايمىز ، كوزلىرى آلۇر مىچەرق بىزە دىدىكى : « چوچوقلار !
آرقەمىزدەكى موسقىوۋادىر . چوچوقلار ، موسقىوۋانك سورلىرى آلتىندە جان
بىرەلم !

بىزدىن اول اولان اولۇ قارداشلىرىمىز كىي اولەلم ! « ھېمىزدە يوكسىك سىلە
اولمىكە سوز وىردىك ؛ و بورۇ دىنىودە ايتىدىكىمىز بويىمىنى سوكنە قىدر طوتىدق .

بودەشتىلى بىر كوندى ! باروت دومانلىرى آراسىندىن فرانسىزلىرى ، يىلدىرىملە
طولو بلۇطلار كىي ، يوقارىدەكى رىدوتىمىزە طوغىرو ايلارلىيورلردى .
آل بايراقلىرلە آلاچە بولاجە مىزراقىلىر ، آت يىلەسى كىي توكلارى ولاطەلىرىلە
دراغونلار ، ھېسى آلۇ كىي پارلايەرق ، نىسبەتىمىز بىر حالە اوگىزدىن كچيور ، ھېسى
ھىجوم ايدىيورلردى .

خاير ، كوزلىرىمىز ھېچ بىر وقت بويىلە بىرشى كورمىيەجىكىدۇر ! بايراقلىرىمىزنى
كولىكىلىرىنى يايىيورلردى ؛ دومان ، بىر قىلچە قىزارمىشىدى .

ھەر طرفدە چىلىكلارك مىصادەملىرى ، مىسكىتلىك كورۇلتۇلىرى ھاكىم ايدى ؛

المر ، اولدورمكدن يورولمش ، دميرلر آشينمش ایدی ، وبربری اوزرينه ييغیلان
اولور ، هواده اوچان كوللرله قارشى بر دیوار حاله كلندی .
ایشته اوكون دشمن بزمله بوی اولچوشدی ، بزم كوكس كوكسه دوکوشمه
مرك نه اولدیغی اوكون آکلادی .

كوكسمز طوبراغی ناصل تتره تیوردی ، انسانلر ، آتلر بربرینه قارشیور
دوشوب دوشوب اوليورلردی ، بيگدن زیاده طوب كورلیهرك باغریيور و
صوصمیوردی . لیکن کیچه كلدی . بزهمز ، شفقله برابر ، وجودلر مرك سوك
دامله قاننى دوكمكه حاضر اولارق ، بر آندم آياغه قالقدیغمز وقت ترپتلر .
چالینیور ، بورولر اوتیوردی . دینسزلر ، خاشلر رجعت ایدیورلردی . اووقت
یارالیرمزی ، آوان قاردهلر مزی سایدق .
أوت ، اووقت اردولر مزده کی عسکرلر ، نه آدملردی ! نه عرق ، نه قاندى!
اونلرك بویونلرینه يتيشه مەين سەرك كبی جوجه دكللردی .
طالعلری یاردیم ایتدی : اولوم میدانندن پك آزی دوندى ، اكر تاگری
یوردیمزی مصیبتله دنه مك ایستهمه مش اولسه ایدی ، بزم موسقووانی تسلیم
ایتمزدك . (۱۸۳۷)

اجتماعیات و سیاسیات

سمادتک آلتی گوشه لی قصری

مؤلفی : شیخ جمال الدین افغانی

دینلرك بر نتیجه تربیویه سی اوله رق اسکی زماندن بری انسانلر میاننده اوج
عقیده و اوج خصلت وجوده كلشدرکه ، اونلردن هر بری ملتلك قوامی